

Mat

Chapter 8

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
steigt-herab aber seiner von des Berg folgt-nach ihm Volksmenge
[G2597](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#)
- πολλοί.
viel
[G4183](#)

Als er aber von dem Berge herabgestiegen war, folgten ihm große Volksmengen.

- 2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλης,
und siehe Aussätziger tritt-heran betet-an ihm sagt Herr wenn will
[G2532](#) [G3708](#) [G3015](#) [G4334](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#)
- δύνασαι με καθαρίσαι.
kann mich reinigt
[G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Und siehe, ein Aussätziger kam herzu und warf sich vor ihm nieder und sprach: Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen.

- 3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
und streckt-aus die Hand berührt seiner sagt will reinigt und
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G2511](#) [G2532](#)
- εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
sogleich reinigt seiner die Lēpra
[G2112](#) [G2511](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#)

Und er streckte seine Hand aus, rührte ihn an und sprach: Ich will; sei gereinigt! Und alsbald wurde sein Aussatz gereinigt.

- 4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἶπης; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
und sagt ihm der Jesus siehe nichts sagt sondern geht-hin dich-selbst
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#)
- δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
zeigt dem Priester und bringt-dar das Gabe das befiehlt Mose
[G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3739](#) [G4367](#) [G3475](#)
- εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
in μαρτύριον ihnen
[G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

Und Jesus spricht zu ihm: Siehe, sage es niemand; sondern gehe hin, zeige dich dem Priester, und bringe die Gabe dar, die Moses angeordnet hat, ihnen zum Zeugnis.

- 5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἐκατόνταρχος,
geht-hinein aber seiner in Kapernaum tritt-heran ihm Hauptmann
[G1525](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1543](#)
- παρακαλῶν αὐτὸν,
ermahnt ihn
[G3870](#) [G0846](#)

Als er aber in Kapernaum eintrat, kam ein Hauptmann zu ihm, der ihn bat und sprach:

- 6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
und sagt Herr der Knecht meiner wirft in der Haus Gelähmter
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3885](#)

δεινῶς βασανιζόμενος.

δεινῶς βασανιζόμενος

[G1171](#) [G0928](#)

Herr, mein Knecht liegt zu Hause gelähmt und wird schrecklich gequält.

- 7 «καὶ» λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
und sagt ihm ich komme heilt ihn
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2323](#) [G0846](#)

Und Jesus spricht zu ihm: Ich will kommen und ihn heilen.

- 8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἐκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμι ἱκανὸς ἵνα
antwortet aber der Hauptmann spricht Herr nicht ist genug damit
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2443](#)

μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσελθῆς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται
meiner von die stegen geht-hinein sondern nur sagt Wort und heilt
[G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1525](#) [G0235](#) [G3440](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2390](#)

ὁ παῖς μου.
der Knecht meiner
[G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

Der Hauptmann aber antwortete und sprach: Herr, ich bin nicht würdig, daß du unter mein Dach tretest; sondern sprich nur ein Wort, und mein Knecht wird gesund werden.

- 9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
und denn ich Mensch ist von Vollmacht tassómenos hat von
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)
- ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
mich-selbst Soldat und sagt diese geht und geht und
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#)
- ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
anderer kommt und kommt und dem Knecht meiner tut diese und
[G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#)
- ποιεῖ.
tut
[G4160](#)

Denn auch ich bin ein Mensch unter Gewalt und habe Kriegsknechte unter mir; und ich sage zu diesem: Gehe hin, und er geht; und zu einem anderen: Komm, und er kommt; und zu meinem Knechte: Tue dieses, und er tut's.

- 10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμήν
hört aber der Jesus staunt und sagt den folgt-nach amen
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0190](#) [G0281](#)
- λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὑρον.
sagt euch bei niemand tosaúτην Glaube in dem Israel findet
[G3004](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3762](#) [G5118](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2147](#)

Als aber Jesus es hörte, verwunderte er sich und sprach zu denen, welche nachfolgten: Wahrlich, ich sage euch, selbst nicht in Israel habe ich so großen Glauben gefunden.

- 11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν, καὶ
sagt aber euch, dass viel von Osten und δυσμῶν kommt und
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2240](#) [G2532](#)
ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
ἀνακλιθήσονται mit Abraham und Isaak und Jakob in der Reich
[G0347](#) [G3326](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)
τῶν οὐρανῶν;
der Himmel
[G3588](#) [G3772](#)

| Ich sage euch aber, daß viele von Osten und Westen kommen und mit Abraham und Isaak und Jakob zu Tische liegen werden in dem Reiche der Himmel,

- 12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
die aber Sohn der Reich treibt-aus in das Finsternis das
[G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#)
ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
ἐξώτερον dort ist der Weinen und der Knirschen der Zahn
[G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| aber die Söhne des Reiches werden hinausgeworfen werden in die äußere Finsternis: da wird sein das Weinen und das Zähneknirschen.

- 13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὑπάγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
und sagt der Jesus dem Hauptmann geht-hin wie glaubt wird
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5217](#) [G5613](#) [G4100](#) [G1096](#)
σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
euch und heilt der Knecht seiner in der Stunde jene
[G4771](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

| Und Jesus sprach zu dem Hauptmann: Gehe hin, und dir geschehe, wie du geglaubt hast. Und sein Knecht wurde gesund in jener Stunde.

- 14 Καὶ ἔλθων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
und kommt der Jesus in die Haus Petrus siehe die πενθερὰν
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4074](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3994](#)
αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσιν;
seiner wirft und πυρέσσουσιν
[G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G4445](#)

| Und als Jesus in das Haus des Petrus gekommen war, sah er dessen Schwiegermutter fieberkrank daniederliegen.

- 15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
und berührt der Hand ihrer und lässt sie der πυρετός; und
[G2532](#) [G0680](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#)
ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
steht-auf und dient ihm
[G1453](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

| Und er rührte ihre Hand an, und das Fieber verließ sie; und sie stand auf und diente ihm.

- 16 Ὅψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
 Abend aber wird bringt-dar ihm besessen viel und
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G4183](#) [G2532](#)
 ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντα τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
 treibt-aus die Geist Wort und alle die κακῶς hat heilt
[G1544](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2323](#)

Als es aber Abend geworden war, brachten sie viele Besessene zu ihm; und er trieb die Geister aus mit einem Worte, und er heilte alle Leidenden,

- 17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
 damit erfüllt das spricht durch Jesaja des Prophet sagt es
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G0846](#)
 τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
 die Schwachheit meiner nimmt und die Krankheit trägt
[G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0941](#)

damit erfüllt würde, was durch den Propheten Jesaias geredet ist, welcher spricht: "Er selbst nahm unsere Schwachheiten und trug unsere Krankheiten."

- 18 Ἴδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς «πολλούς» ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
 siehe aber der Jesus viel Volksmenge über ihn befiehlt geht-weg
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G3793](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2753](#) [G0565](#)
 εἰς τὸ πέραν.
 in das jenseits
[G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

Als aber Jesus eine große Volksmenge um sich sah, befahl er, an das jenseitige Ufer hinwegzufahren.

- 19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
 und tritt-heran ein Schriftgelehrter sagt ihm Lehrer folgt-nach euch
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G0190](#) [G4771](#)
 ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
 wo wenn geht-weg
[G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

Und ein Schriftgelehrter kam herzu und sprach zu ihm: Lehrer, ich will dir nachfolgen, wohin irgend du gehst.

- 20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
 und sagt ihm der Jesus die Fuchs φωλεοὺς hat und die
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
 Vogel des Himmel κατασκηνώσεις; der aber Sohn des Mensch nicht
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)
 ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
 hat wo die Haupt κλίνῃ
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

Und Jesus spricht zu ihm: Die Füchse haben Höhlen, und die Vögel des Himmels Nester, aber der Sohn des Menschen hat nicht, wo er das Haupt hinlegt.

- 21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπιτρέψόν μοι
 anderer aber der Jünger seiner sagt ihm Herr erlaubt mir
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2010](#) [G1473](#)
- πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
 zuerst geht-weg und begräbt den Vater meiner
[G4412](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Ein anderer aber von seinen Jüngern sprach zu ihm: Herr, erlaube mir, zuvor hinzugehen und meinen Vater zu begraben.

- 22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
 der aber Jesus sagt ihm folgt-nach mir und lässt die tot
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#)
- θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
 begräbt die sich-selbst tot
[G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#)

Jesus aber sprach zu ihm: Folge mir nach, und laß die Toten ihre Toten begraben.

- 23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
 und steigt-ein ihm in das Boot folgt-nach ihm die Jünger
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)
- αὐτοῦ.
 seiner
[G0846](#)

Und als er in das Schiff gestiegen war, folgten ihm seine Jünger.

- 24 καὶ ἰδοὺ, σεισμός μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
 und siehe Erdbeben groß wird in der Meer so-dass das Boot
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4143](#)
- καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
 bedeckt von der κυμάτων es aber schläft
[G2572](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G0846](#) [G1161](#) [G2518](#)

Und siehe, es erhob sich ein großes Ungestüm auf dem See, so daß das Schiff von den Wellen bedeckt wurde; er aber schlief.

- 25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
 und tritt-heran steht-auf ihn sagt Herr rettet geht-verloren
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G0622](#)

Und die Jünger traten hinzu, weckten ihn auf und sprachen: Herr, rette uns, wir kommen um!

- 26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεῖς, ἐπετίμησεν
 und sagt ihnen was δειλοί ist Kleingläubiger dann steht-auf droht
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3640](#) [G5119](#) [G1453](#) [G2008](#)
- τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 den Wind und der Meer und wird γαλήνη groß
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

Und er spricht zu ihnen: Was seid ihr furchtsam, Kleingläubige? Dann stand er auf und bedrohte die Winde und den See; und es ward eine große Stille.

- 27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
 die aber Mensch staunt sagt Ποταπός ist diese dass und
[G3588](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2532](#)
- οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
 die Wind und die Meer ihm gehorcht
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0846](#) [G5219](#)

Die Menschen aber verwunderten sich und sprachen: Was für einer ist dieser, daß auch die Winde und der See ihm gehorchen?

- 28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
 und kommt seiner in das jenseits in die Gegend der Γαδαρηνῶν
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1046](#)
- ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
 ὑπήντησαν ihm zwei besessen aus der Grab geht-hinaus χαλεποὶ
[G5221](#) [G0846](#) [G1417](#) [G1139](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G1831](#) [G5467](#)
- λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
 sehr so-dass nicht vermag jemand geht-vorüber durch der Weg jene
[G3029](#) [G5620](#) [G3361](#) [G2480](#) [G5100](#) [G3928](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

Und als er an das jenseitige Ufer gekommen war, in das Land der Gergesener, begegneten ihm zwei Besessene, die aus den Gräften hervorkamen, sehr wütend, so daß niemand jenes Weges vorbeizugehen vermochte.

- 29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ? ἦλθες
 und siehe schreit sagt was mir und euch Sohn des Gott kommt
[G2532](#) [G3708](#) [G2896](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)
- ᾧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
 hier vor Zeit βασανίσαι mich
[G5602](#) [G4253](#) [G2540](#) [G0928](#) [G1473](#)

Und siehe, sie schrien und sprachen: Was haben wir mit dir zu schaffen, Sohn Gottes? Bist du hierhergekommen, vor der Zeit uns zu quälen?

- 30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
 ist aber μακρὰν von ihrer Herde Schwein viel βοσκομένη
[G1510](#) [G1161](#) [G3112](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0034](#) [G5519](#) [G4183](#) [G1006](#)

Es war aber fern von ihnen eine Herde vieler Schweine, welche weidete.

- 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
 die aber δαίμονες ermahnt ihn sagt wenn treibt-aus mich
[G3588](#) [G1161](#) [G1142](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1544](#) [G1473](#)
- ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
 sendet mich in die Herde der Schwein
[G0649](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0034](#) [G3588](#) [G5519](#)

Die Dämonen aber baten ihn und sprachen: Wenn du uns austreibst, so sende uns in die Herde Schweine.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς
und sagt ihnen, geht-hin die aber geht-hinaus geht-weg in die
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)

χοίρους· καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν
Schwein und siehe ὥρμησεν alle die Herde gemäß des κρημνοῦ in die
[G5519](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3729](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
Meer und stirbt in den Wasser
[G2281](#) [G2532](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#)

Und er sprach zu ihnen: Gehet hin. Sie aber fuhren aus und fuhren in die Herde Schweine. Und siehe, die ganze Herde Schweine stürzte sich den Abhang hinab in den See, und sie kamen um in dem Gewässer.

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
die aber βόσκοντες flieht und geht-weg in die Stadt berichtet
[G3588](#) [G1161](#) [G1006](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0518](#)

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
alle und die der besessen
[G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1139](#)

Die Hüter aber flohen und gingen in die Stadt und verkündeten alles und das von den Besessenen.

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ· καὶ
und siehe alle die Stadt geht-hinaus in ὑπάντησιν dem Jesus und
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ιδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
siehe ihn ermahnt damit geht-weiter von der ὁρίων ihrer
[G3708](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3704](#) [G3327](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

Und siehe, die ganze Stadt ging hinaus, Jesu entgegen, und als sie ihn sahen, baten sie, daß er aus ihren Grenzen weggehen möchte. -